

Bedienungsanleitung für M250 EVO Schneefräse



eurosystems Deutschland
Motorgeräte Handelsgesellschaft mbH

Im Fuchshau 14
D-73635 Rudersberg
Tel: +49 7183/30 590-0
Fax: +49 7183/30 590-20
info@eurosystems.info
www.eurosystems.info

MADE IN ITALY



Fig. 1

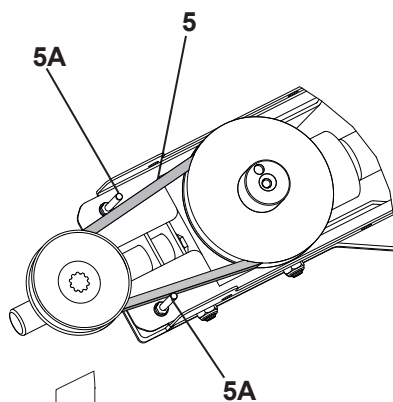
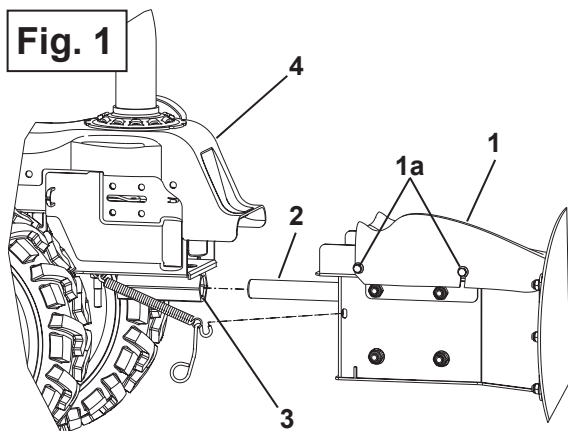


Fig. 2

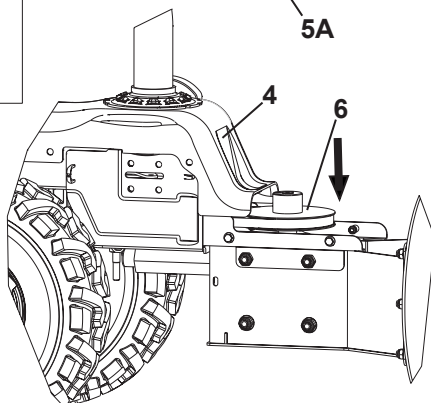
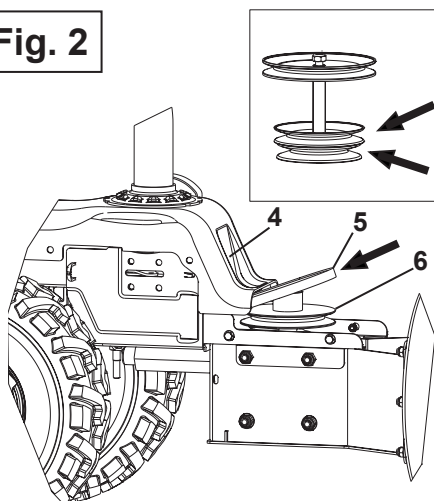


Fig. 3

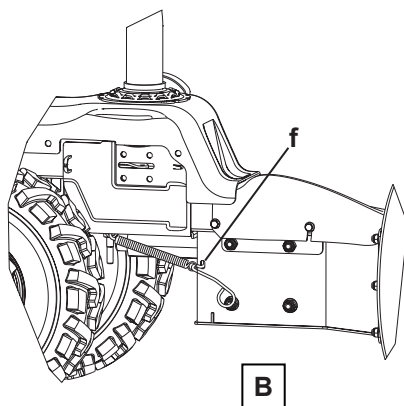
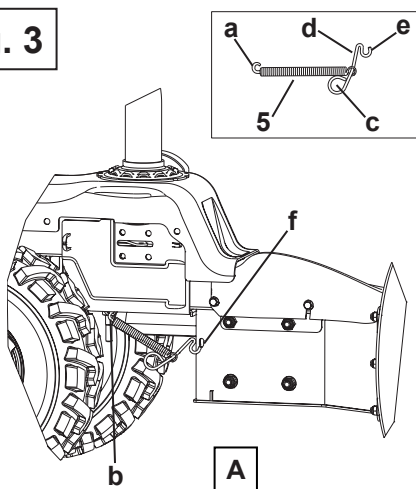


Fig. 4

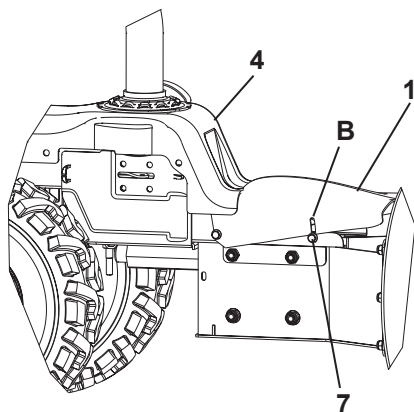
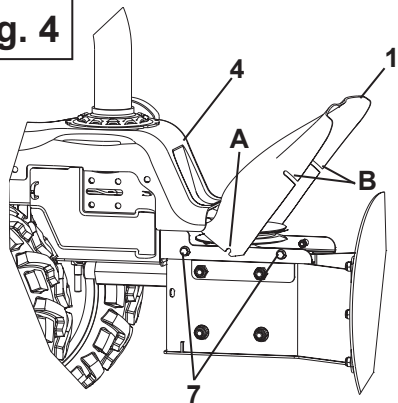


Fig. 5

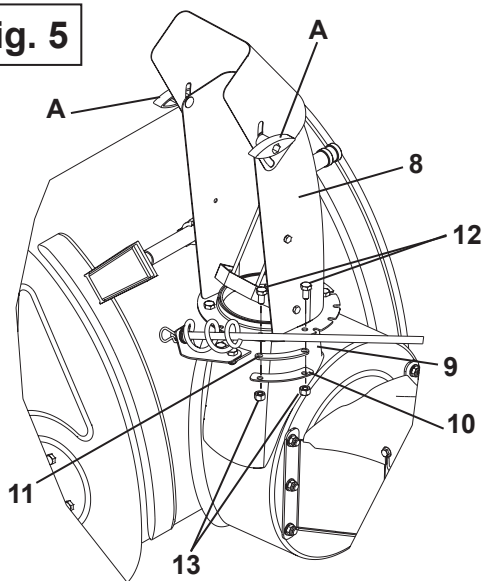


Fig. 6

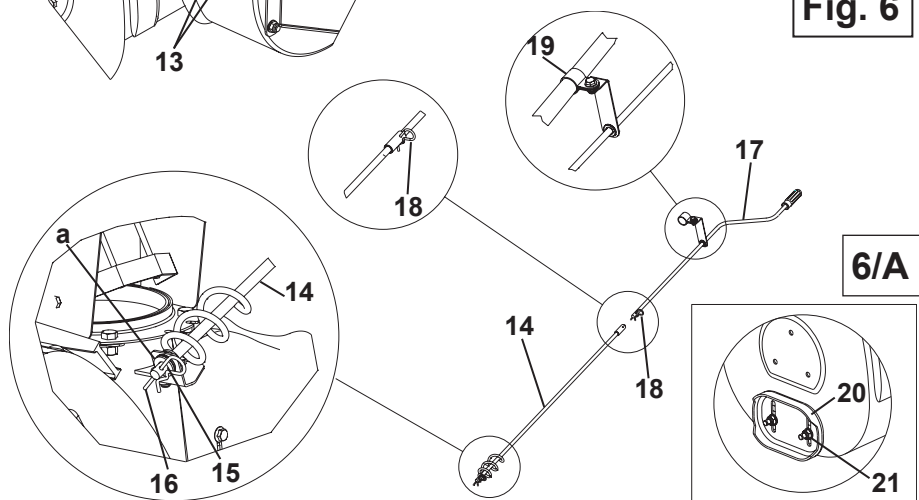


Fig. 7

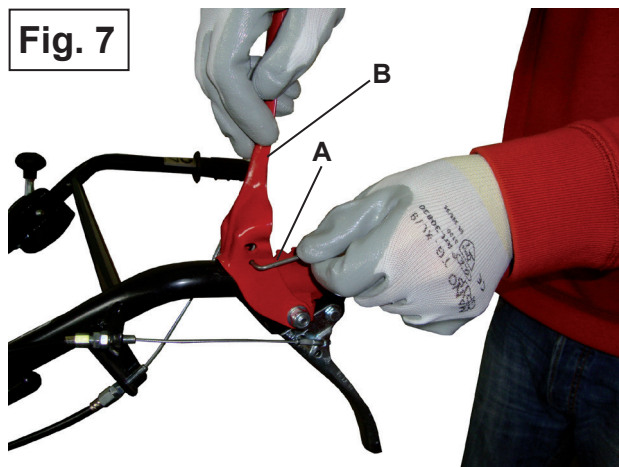


Fig. 8

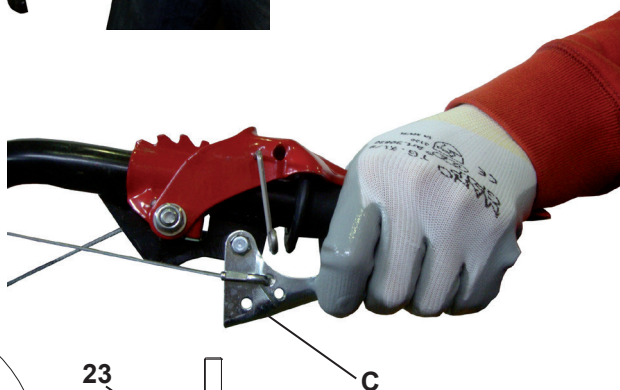
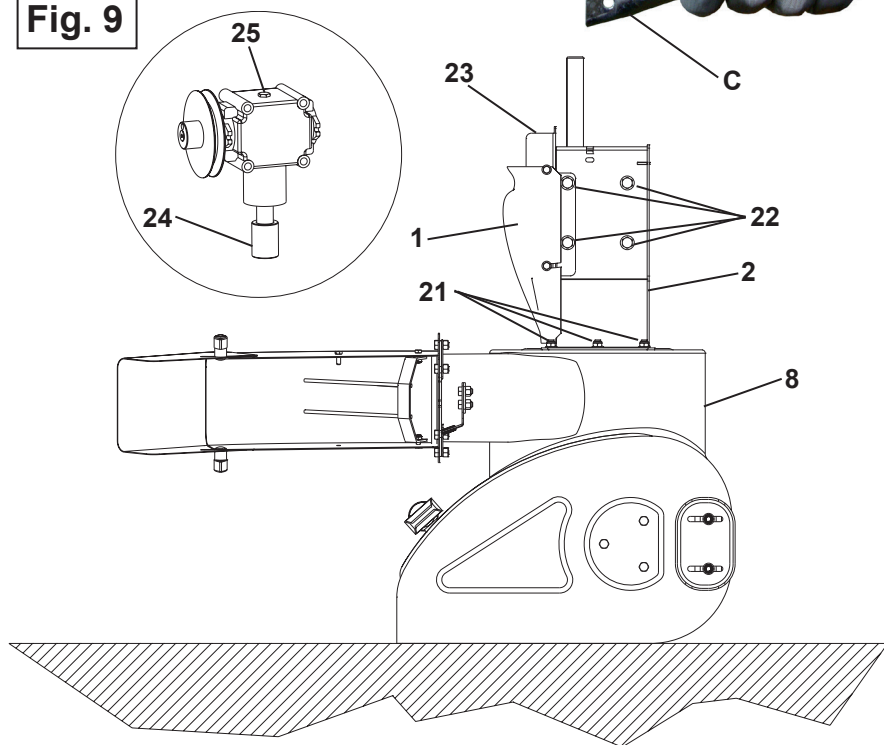


Fig. 9



ATTENZIONE: la presente nota di utilizzo deve essere integrata dalla lettura e dall'osservanza delle norme di uso e di sicurezza prescritte nel manuale uso e manutenzione della macchina. Il turboneve è progettato per uso professionale e privato.

ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE E/O REGOLAZIONE SOLO E SEMPRE IN CONDIZIONE DI SICUREZZA A MOTORE SPENTO E CON IL CAPPUCCIO CANDELA STACCATO!

MONTAGGIO ACCESSORIO:

Togliere l'attrezzo dall'imballo unitamente alla bocca di scarico neve, alle due parti dell'asta di azionamento della bocca scarico neve e alla busta accessori.

Fig. 1) togliere il coperchio termoformato nero [1] se già fissato all'accessorio nell'imballo, allentando le viti [1a]. Inserire completamente il perno [2] nel foro della boccola esagonale [3] presente sotto il telaio della macchina. Per facilitare le operazioni di inserimento cercare di tenere allineati macchina e attrezzo.

Fig. 2) montare la cinghia [5] inserendola prima sotto il coperchio telaio [4] della macchina, facendo in modo che avvolga completamente la puleggia inferiore della macchina, come mostrato in figura. **ATTENZIONE:** assicurarsi che la cinghia sia alloggiata nell'incavo della puleggia inferiore e non nell'incavo della puleggia superiore. Inserire successivamente l'altra estremità della cinghia nell'incavo della puleggia [6] dell'accessorio turboneve, facendo attenzione che la stessa sia all'interno dei due perni [5A]. Se il montaggio sulla puleggia [6] risulta essere difficoltoso aiutarsi con un cacciavite e controllare che sia stata precedentemente inserita nella gola della puleggia inferiore.

Fig. 3 - A,B) agganciare il lato [a] della molla [5] nel gancio [b] posto sotto al telaio della macchina. Tirare la molla aiutandosi con il gancio [c] facendo in modo che il lato [d] della stessa venga a contatto con la parete posteriore dell'accessorio come mostrato in fig. 3 A.

Facendo perno sulla parete e tirando da [c] inserire il gancio [e] nell'asola [f] come mostrato in fig. 3-B. N.B.: le due asole per aggancio molle situate sull'accessorio turboneve sono asimmetriche, ma il procedimento di montaggio è il medesimo.

ATTENZIONE: per un corretto funzionamento della macchina entrambe le molle devono essere agganciate!

Fig. 4) montaggio coperchio : infilare il coperchio nero in plastica [1] sotto il telaio rosso [4] della macchina facendo in modo che le asole [A] appoggino adeguatamente alle viti [7]. Una volta posizionata la parte posteriore del coperchio, ruotarlo facendo in modo che la vite [7] entri nell'asola anteriore del coperchio [B]. Stringere le viti imperdibili [7] fissando il coperchio.

SMONTAGGIO ACCESSORIO: Ripetere le suddette operazioni in senso inverso operando sempre in condizioni di sicurezza cioè a motore spento e cappuccio candela staccato.

MONTAGGIO BOCCA SCARICO NEVE (Fig. 5):

- Posizionare la bocca per lo scarico neve [8] sulla bocca del telaio turboneve [9].
 - Posizionare la slitte nere [10] e [11] al disotto della bocca scarico neve [8] assicurandosi che la slitta [10] sia sopra alla slitta [11].
- Fissare il tutto con le viti [12] e i dadi [13].
- Ripetere l'operazione per le altre due serie di slitte.
 - Stringere le viti.

MONTAGGIO ASTA REGOLAZIONE BOCCA SCARICO NEVE (Fig. 6):

- Inserire l'asta [14] nel foro [15]. Inserire la rondella [a] e applicare la spina a R [16] nel foro realizzato all'estremità dell'asta stessa per bloccarla.
- Inserire l'asta [17] nella boccola dell'asta [14] quindi inserire la spina ad R [18] per fissare le due mezze aste.
- Fissare il supporto stegola [19] alla stegola in una posizione tale per cui l'asta non risulti essere d'impaccio e/o pericolosa per utilizzatore o terzi.

REGOLAZIONI DI LAVORO (Fig. 6 A) : è possibile regolare l'altezza di lavoro del turbo neve. Prelevare le due slitte [20] fornite a parte all'interno della busta accessori, ed avvitarle all'attrezzo con le viti [21] come in figura.

Fig. 5) Inoltre è possibile regolare la direzione di espulsione della neve dalla bocca del camino utilizzando le apposite manopole [A]. Assicurarsi che non ci siano persone o animali nella direzione di espulsione in quanto la gittata potrebbe arrivare a 8-12 metri.

ISTRUZIONI D'USO: Verificare di aver eseguito scrupolosamente tutte le operazioni descritte nelle istruzioni di montaggio. Prima di mettere in rotazione l'attrezzo leggere attentamente tutte le avvertenze ed assicurarsi che non vi siano persone davanti alla zona di lavoro!

Fig. 7) A motore acceso e con l'acceleratore al massimo numero di giri, sganciare la levetta di sicurezza [A] ruotandola verso l'alto, quindi abbassare con cautela la leva d'innesto [B], in modo da portare le lame a regime senza far slittare la cinghia nella puleggia. In questo modo si evita anche di "soffocare" il motore.

Fig. 8) Premere sulla leva [C] per procedere con l'avanzamento. Fare attenzione a rilasciare prontamente la leva di avanzamento in caso di impatto contro eventuali ostacoli imprevisti e spegnere subito il motore intervenendo sull'acceleratore. Rimuovere gli ostacoli e verificare che non ci siano danni o deformazioni pericolose nel dispositivo ad elica. In caso di urto violento se ci sono deformazioni o danni evidenti, sostituire tutte le parti danneggiate con i relativi perni, viti e dadi di fissaggio! Eventualmente rivolgersi ad un'officina autorizzata.

N.B.: USARE SOLO RICAMBI ORIGINALI!

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

- E' obbligatorio indossare scarpe resistenti durante l'uso della macchina .
- Prima del trasporto della macchina, arrestare il motore e attendere l'arresto completo degli stadi del turboneve. Durante gli spostamenti della macchina al di fuori della zona di lavoro, l'elica anteriore deve essere disinnestata.
- Prestare particolare attenzione utilizzando il turboneve su argini e pendii, lavorare sempre nel senso della pendenza, mai trasversalmente ed in ogni caso non lavorare mai su pendenze maggiori del 30%.

MANUTENZIONE:

Pulire accuratamente l'attrezzo dopo ogni utilizzo mediante una spazzola o uno straccio.

Non utilizzare sostanze chimiche per pulire le parti in plastica per evitare di danneggiarle.

Non usare acqua nella zona adiacente il motore.

Sostituire l'olio presente nel riduttore. Per poter accedere al tappo dell'olio seguire le istruzioni del paragrafo seguente.

SOSTITUZIONE PERIODICA DELL'OLIO (Fig. 9):

L'olio, all'interno del riduttore, è da sostituirsi dopo le prime 50 ore di lavoro e poi periodicamente dopo 600-700 ore di lavoro o almeno una volta all'anno con 0.35 lt. di olio SAE 90 EP o equivalente.

Per poter accedere al tappo dell'olio [25] è necessario smontare il carter accessorio [2] dal telaio turboneve [8]. Posizionare quindi l'accessorio in posizione verticale come mostrato in figura. Svitare i sei dadi [21] e togliere il coperchio in plastica [1] se ancora presente. Svitare le quattro viti passanti [22] e sfilare il telaio nero [2]. Sfilare il riduttore dal mozzo [24] e sostituire l'olio dopo aver aperto il tappo posto sul retro dello stesso.

IMPORTANTE: Per evitare l'inquinamento delle falde acquifere, l'olio esausto NON deve essere gettato in scarichi fognari o canali idrici. Depositi per l'olio esausto sono ubicati presso tutti i distributori di benzina, oppure in discariche autorizzate secondo le normative comunali del Comune di residenza.

Rimontare il riduttore sul mozzo e infilare nuovamente il telaio accessorio [2]. Avvitare prima i dadi [21] e solo successivamente le viti passanti [22] facendo in modo che i due profili angolari [23] non vengano a contatto con la puleggia montata sul riduttore.

RIMESSAGGIO:

Tenere la macchina in ambiente non direttamente esposto agli agenti atmosferici e riposto in condizione di sicurezza.

Svuotare completamente il serbatoio del carburante quando l'apparecchio viene lasciato fermo per un lungo periodo. Il serbatoio deve essere vuotato sempre all'aperto.

DATI TECNICI :

Superficie frontale di lavoro: 55x56 cm

Scarico neve: regolabile manualmente

Max gittata : 8-12 metri

Regolazione camino manuale :190° verticale 70° orizzontale

N° stadi del turboneve: 2

Altezza di lavoro regolabile: 2-3 cm.

Dimensioni accessorio : 90x55x56 cm.

Peso accessorio: 43 kg.

Peso macchina + accessorio completo : 101 kg.

ACHTUNG: Diese Betriebsanleitung muss im Zusammenhang mit der Betriebsanleitung der Grundmaschine gelesen und beachtet werden. Die Schneefräse eignet sich sowohl für den professionellen als auch für den privaten Gebrauch.

ALLE WARTUNGS-, REINIGUNGS-, EINSTELL- UND MONTAGEARBEITEN AM GERÄT DÜRFEN NUR MIT GEEIGNETEM WERKZEUG UND BEI ABGESTELTETEM MOTOR UND ABGEZOGENEM ZÜNDKERZENSTECKER VORGENOMMEN WERDEN. VERLETZUNGSGEFAHR!

MONTAGE:

Das Anbaugerät, den Schneeauswurfkanal, die zweiteilige Verstellspindel für den Auswurfkanal und den Zubehörbeutel mit Schrauben, Unterlegscheiben, Muttern und den beiden Gleitkufen aus der Verpackung nehmen.

Abb. 1) Die Befestigungsschrauben (1a) der Riemenabdeckhaube (1) etwas aufschrauben und die Riemenabdeckung abheben. Den Anbaugerätebolzen (2) fetten und in die Anbaugeräteaufnahme (3) der Grundmaschine einführen. Dieser Vorgang gelingt besser, wenn die Grundmaschine und das Anbaugeräte eine horizontale Linie bilden.

Abb. 2) Den Keilriemen (5) unter der roten Abdeckung der Grundmaschine (4) durchführen und auf die untere Riemenscheibe (wie im Kasten dargestellt) auflegen. Evtl. kann ein Schraubendreher zu Hilfe genommen werden.

ACHTUNG: Sicherstellen, dass der Keilriemen in die Nut der unteren Keilriemenscheibe eingesetzt wird und nicht in die Nut der oberen Keilriemenscheibe. Anschließend den Keilriemen in die Nut der Keilriemenscheibe (6) des Anbaugeräts Schneefräse einsetzen und sicherstellen, dass es sich innerhalb der zwei Bolzen (5A) befindet.

Abb. 3 - A,B) Den mit (a) bezeichneten Haken der Rückholfeder (5) in die vorgesehene Bohrung (b) im Gehäuse der Grundmaschine einhaken. Mit Hilfe des Zughakens (c) die Rückholfeder (5) auseinander ziehen und den Haken (e) in die vorgesehene Bohrung (f) im Grundrahmen des Anbaugerätes einhaken. Den Zughaken (c) nach außen drehen und so die Feder spannen. Den Vorgang auf der anderen Seite der Maschine wiederholen.

Abb. 3 - B Achtung: Die beiden Bohrungen zum Einhängen der Rückholfedern auf Seiten des Anbaugerätes (Schneefräse) sind asymmetrisch angeordnet, aber der Vorgang zum Einhängen und Spannen der Feder ist derselbe.

ACHTUNG: Für den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine und des Anbaugerätes müssen beide Rückholfedern gespannt sein.

Abb. 4) Montage der Riemenabdeckhaube (1): Die schwarze Kunststoffabdeckung (1) unter dem roten Rahmen der Grundmaschine einführen, so dass die Aussparungen (A) in die hinteren Schrauben (7) einrasten. Die Riemenabdeckhaube nach unten

drücken, so dass die Aussparungen (B) in die vorderen Schrauben (7) einrasten. Die Schrauben (7) anziehen und so die Riemenabdeckhaube (1) befestigen.

DEMONTAGE: Die oben genannten Arbeitsschritte unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften (mit abgestelltem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker) in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

MONTAGE DES SCHNEEAUSWURFKANALS (Abb. 5):

Die untere mit dem Ring versehene Öffnung des Schneeauswurfkanals (8) auf die entsprechende Öffnung (9) am Gehäuse der Schneefräse aufsetzen. Die Gleitschienen (10) und (11) unter dem Schneeauswurfkanal positionieren und darauf achten, dass die Gleitschiene (10) auf der Gleitschiene (11) aufliegt. Die Schrauben (12) von oben einführen und mit den Muttern (13) von unten befestigen. Die Muttern anziehen. Den Vorgang mit den anderen beiden Gleitschienenpaaren wiederholen.

MONTAGE DER VERSTELLSPINDEL FÜR DEN AUSWURFKANAL (Abb. 6):

Die Verstellspindel (14) in die Aufnahme (15) neben dem Schneeauswurfkanal einführen und die Spindel mit dem Splint (16) wie in Abbildung 6 beschrieben, sichern.

Die Handkurbel (17) der Verstellspindel durch den Halter (19) führen und in die Aufnahmebuchse der Verstellspindel (14) einführen. Mit dem Federstecker (18) sichern.

Den Halter (19) am Führungsholm der Grundmaschine so befestigen, dass er bei der Ausführung der Arbeiten weder für den Benutzer noch für Dritte eine Behinderung und oder Gefährdung darstellt.

ARBEITSEINSTELLUNGEN:

Abb. 6) Die Arbeitshöhe der Schneefräse kann verstellt werden. Die beiden Gleitkufen (20) aus dem Zubehörbeutel nehmen und mit dem zugehörigen Befestigungsmaterial ((21) – Flachrundkopfschrauben, Unterlegscheiben und Stopmmuttern – je 4) wie in Abb. 6 A dargestellt in der gewünschten Höhe befestigen.

Abb. 5 und 6) Durch Drehen der Handkurbel der Verstellspindel kann die Auswurfrichtung verändert werden. Sicherstellen dass sich keine Personen oder Tiere im Auswurfbereich aufhalten, der abhängig von den Schneeverhältnissen 8 - 12 m betragen kann.

BETRIEBSANWEISUNGEN: Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme der Maschine, dass Sie alle in dieser Betriebsanweisung beschriebenen Arbeitsschritte zur Montage sorgfältig und vollständig ausgeführt haben. Vor Beginn der Arbeiten alle Warnhinweise sorgfältig durchlesen und sicherstellen, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich befinden.

Abb. 7) Den Motor starten und den Gashebel auf Vollgas stellen. Den Sicherungsbügel (A) nach oben klappen und halten. Den Anbaugeräte-Kupplungshebel (B) langsam nach unten drücken. Auf diese Weise erreicht das

Anbaugerät die volle Arbeitsdrehzahl, ohne dass der Keilriemen schleift oder der Motor abgewürgt wird.

Abb. 8) Wenn die Schneefräse die volle Arbeitsdrehzahl erreicht hat, den Radantrieb (C) zuschalten (Hebel nach oben ziehen). Die Maschine bewegt sich jetzt vorwärts. Wenn trotz aller Vorsichtsmaßnahmen auf ein Hindernis aufgefahren wird, sofort beide Hebel loslassen und den Motor mit Hilfe des Gashebels abstellen. Das Hindernis entfernen und sicherstellen, dass keine Schäden am Fräsantrieb und an den Schnecken entstanden sind. Sollten Teile sichtbar beschädigt oder verbogen sein, diese Teile und das entsprechende Befestigungsmaterial (Steckstifte, Schrauben, Muttern) durch Original-Ersatzteile ersetzen. Gegebenenfalls das Anbaugerät von einer Fachfirma überprüfen lassen.

ACHTUNG: NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN!

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- Es ist zwingend erforderlich während der Arbeit mit der Schneefräse Sicherheitsausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille, eng anliegende Winterkleidung und feste Schuhe mit griffiger Sohle) zu tragen.
- Vor dem Transport der Maschine, den Motor abstellen und abwarten bis alle beweglichen Teile der Schneefräse zum Stillstand gekommen sind. Bevor die Maschine vom Arbeitsbereich weggebracht wird, muss der Schnee aus der Schneefräse entfernt werden.
- Bei der Räumung von Hängen und Böschungen besondere Vorsicht walten lassen. Niemals quer über die Fläche von Hängen räumen. Bei Richtungswechsel extrem vorsichtig vorgehen. Versuchen Sie auf keinen Fall steile Hänge mit einem Gefälle von mehr als 30 % zu räumen.

WARTUNG:

Die Maschine und die Schneefräse nach Gebrauch mit einer Bürste, einem Handbesen oder einem Lappen gründlich reinigen.

Für die Reinigung der Plastikteile keine Chemikalien verwenden um Beschädigungen zu vermeiden.

Im Bereich des Motors kein Wasser verwenden. Die Verstellspindel und das vordere Winkelgetriebe regelmäßig fetten.

Das Getriebeöl auswechseln. Für den Zugang zum Öleinfüllstutzen die Anweisungen im Folgenden beachten.

Regelmäßige Ölwechsel (Abb. 9):

Das Getriebeöl muss erstmals nach 50 Arbeitsstunden und dann regelmäßig nach 600 – 700 Arbeitsstunden oder mindestens einmal pro Jahr gewechselt werden – 0,35 L Getriebeöl vom Typ SAE 90 EP oder vergleichbare Qualität.

Um an den Öleinfüllstutzen (25) zu gelangen muss das Schutzgehäuse (2) vom Grundrahmen der Schneefräse abmontiert werden. Dann das Anbaugerät wie in Abb. 9 dargestellt in eine vertikale Position bringen. Die 6 Muttern (21) lösen und die Riemenabdeckhaube (1) entfernen, sofern sie noch montiert ist. Die 4 durchgehenden Schrauben (22) lösen und den schwarzen Rahmen (2) entfernen.

Das Getriebe von der Nabe (24) abnehmen, den Verschluss auf der Rückseite öffnen und den Ölwechsel vornehmen.

WICHTIG: Altöl nicht in das Kanalnetz oder Erdreich ablassen. Eine Verschmutzung des Grundwassers wird streng bestraft. Altöl-Annahmestellen sind alle Tankstellen und von den kommunalen Behörden benannte Sammelstellen (Deponien, etc.).

Das Getriebe wieder in die Nabe einsetzen und das Schutzgehäuse (2) wieder montieren. Zuerst die Muttern (21) und erst danach die durchgehenden Schrauben (22) anziehen, so dass die beiden Winkelprofile (23) nicht in Kontakt mit der Riemenscheibe kommen.

LAGERUNG:

Die Maschine unter sicherheitstechnisch einwandfreien Bedingungen so lagern, dass sie nicht direkt der Witterung ausgesetzt ist. Den Benzintank komplett leeren, wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird. Den Tank stets im Freien leeren. Brandgefahr!

TECHNISCHE DATEN:

Fräsbreite: 55 cm

Einzughöhe: 56 cm

Schneeauswurf: über Handkurbel manuell einstellbar

Max. Auswurfbereich: 8 – 12 m abhängig von den Schneebedingungen

Einstellung des Schneeauswurfkanals: 190° vertikal, 70° horizontal

Anzahl der Schnecken: 2

Verstellbarkeit Arbeitshöhe: 2 – 3 cm

Abmessungen/ Schneefräse: 90 x 55 x 56 cm

Gewicht/ Schneefräse: 43 kg

Gesamtgewicht - Grundmaschine und Schneefräse: 101 kg

CAUTION: The use of this note is to be supplemented by reading and observance of the norms of use and safety regulations in the use and maintenance of the machine. The snow thrower is designed for professional and private use.

PERFORMING ANY MAINTENANCE AND / OR ADJUSTMENTS ONLY AND ALWAYS IN CONDITION OF SAFETY WITH THE ENGINE OFF AND THE SPARK PLUG CAP OFF.

EQUIPMENT ASSEMBLY :

Take the equipment out from the assembly. Remove the tool from the package together with the discharge mouth of snow, the two sides of the actuation rod of the mouth to discharge snow and equipment bag.

Fig 1) remove the thermoformed black cover [1] if you have already fastened it to the equipment into the package, loosening the screws [1a]. Completely insert the pin [2] into the hole of the hexagonal bushing [3] you can see under the machine frame. To facilitate the insertion operations try to keep aligned the machine and the equipment .

Fig 2) install the belt [5] first inserting it under the machine red frame cover [4] so that it can fully wrap the lower pulley as shown in the figure.

ATTENTION! Make sure the belt to be housed into the groove of the lower pulley and NOT into the groove of the higher one. Then insert the other side of the belt into the groove of the pulley (6) of the snow thrower accessory, making sure the same to be placed between the 2 pins (5A).

Fig 3 - A, B) clip the side [a] of the spring [5] into the hook [b] placed under the frame of the machine. Pull the spring with the help of the hook [c] making sure that the side [d] of the same to come in contact with the rear wall of the accessory as shown in fig. 3 A. Pivoting on the wall and pulling from [c] to insert the hook [e] into the slot [f] as shown in fig. 3-B. NB: the two slots for tightening the springs situated on the snow thrower are asymmetrical, but the procedure for installing is the same.
WARNING : For proper operation of the machine both springs must be tightened!

Fig 4) cover assembly : Push the black plastic cover [1] under the red frame [4] of the machine so that the slots [A] are adequately matching the screws [7] . Once the rear part of the cover has been positioned , rotate it in such a way so that the screw [7] could enter the slot of the front cover [B]. Tighten the captive screws [7] by attaching the cover .

EQUIPMENT DISASSEMBLY : Repeat the above steps in reverse always working

in safe conditions i.e. with the engine off and the spark plug disconnected .

SNOW DISCHARGE SPOUT ASSEMBLY (Fig. 5) :

- Position the mouth of the snow discharge [8] on the mouth of the snow plow frame [9] .
- Place the black slides [10] and [11] below the discharge snow mouth [8] making sure the slide [10] to be above the slide [11] . Secure the whole with the screws [12] and the nuts [13] .
- Repeat the a.m. operation with the other two sets of slides .
- Tighten the screws.

MOUNTING THE ROD MOUTH for the SNOW DISCHARGE adjustment (Fig. 6):

- Insert the rod [14] into the hole [15]. Insert the washer [a] and apply the R pin [16] into the hole made at the end the same rod to secure it.
- Insert the rod [17] into the rod bushing [14] and then insert the R pin [18] to fix the two half-rods.
- Fasten the handlebar support [19] to the handlebar in a position such that the rod does not turn out to be of trouble and / or dangerous to user or other third parties.

WORKING ADJUSTMENTS (Fig. 6 A): You can adjust the working height of the snow thrower. Take the two slides [20] provided inside the loose parts bag, and tighten them on the accessories using the screws [21] as shown in the picture.

Fig. 5) : it is possible to adjust the ejection unit snow direction acting on the handle (A). Make sure there are no people or animals in the ejection area as it could cover a range from 8 -12 m.

INSTRUCTIONS: Make sure that you have completely/carefully followed all the steps described in the assembly instructions. Before rotating the equipment, please carefully read all warnings and make sure that there are no persons in front of the working area!

Fig 7) keeping the engine running and the throttle speed at full, release the safety lever [A] turning upward, then carefully lower the clutch lever [B], so as to bring the blades up to speed without slide the belt in the pulley. In this way also you avoid the engine to “choke”.

Fig 8) Press the lever [C] to proceed forward. Pay attention to the early release of the forward lever in case of impact against any unforeseen obstacles and turn off the engine immediately acting on the throttle. Remove the obstacles and make sure there is no damage or evident deformation in the helical device. In the event of a severe impact if there are any deformation or visible damage, replace all damaged parts with their pins, screws and tightening nuts! If necessary, apply to an authorized service workshop.

NB: USE ORIGINAL SPARES ONLY!

SAFETY INSTRUCTIONS:

- It 'compulsory to wear resistant shoes while using the equipment.
- Before transporting the machine, stop the engine and wait for the complete shutdown of the stages of the snow thrower. When moving the machine to the outside of the work area, the front propeller must be disengaged.
- Pay particular attention to using the snow thrower on banks and slopes, always work in the direction of the slope, never across and in any case never work on slopes greater than 30%.

MAINTENANCE:

Thoroughly clean the equipment after each use with a brush or rag.

Do not use chemicals to clean the plastic parts to avoid damage.

Do not use water in the area next/around the engine.

Replace the oil in the gearbox. To access the oil filler cap follow the instructions in the following section

Periodic oil change (Fig. 9):

The oil inside the gearbox is to be replaced after the first 50 hours and then periodically after 600-700 hours of operation or at least once a year with 0.35 lt. Oil SAE 90 EP or equivalent.

To access the oil filler cap [25] it is necessary to disassemble the casing equipment [2] from the snow plow frame [8]. Then position the accessory in a vertical position as shown in FIG. Unscrew the six nuts [21] and remove the plastic cover [1] if still present. Unscrew the four passing through screws [22] and remove the black frame [2]. Remove the gearbox from the hub [24] and change the oil after you open the cap on the back of it.

IMPORTANT: To prevent pollution of groundwater, the used oil must NOT be thrown into sewers or water channels. Deposits for the used oil are located at all the gas stations, or in approved landfills according to the regulations of the municipal council.

Re-Install the gearbox on the hub and re-thread the frame accessory [2]. First screw the nuts [21] and only subsequently the passing screws [22] in such a way that the two angular profiles [23] are not in contact with the pulley.

GARAGING:

Keep the machine in environment not directly exposed to the weather and stored in a safe condition.

Completely drain the fuel tank when the unit is left stopped for a long period. The tank must be always emptied outdoors.

TECHNICAL DATA :

Frontal Area of work: 55x56 cm

Discharge snow function: manually adjustable

Max ejection range : 8-12 m.

Adjustment of the snow ejection unit manual : 190° vertical, 70° horizontal

Number of stages of the snow thrower : 2

Adjustable working height: yes 2- 3 cm.

Equipment dimension : 90 x 55 x 56

Snow thrower weight: 43 kg;

P70 + snow thrower weight: 101 kg

ATTENTION : la présente note d'utilisation doit être intégrée par la lecture et l'observation des normes prescrites dans le manuel d'utilisation et d'entretien de la machine. La fraise à neige est projeté par utilisation professionnel et privé.

EFFECTUER LES OPERATIONS D'ENTRETIEN ET/OU REGLAGE SEULEMENT EN CONDITIONS DE SECURITE AVEC MOTEUR ETEINT ET CAPUCHON DE LA BOUGIE DEBRANCHE.

MONTAGE ACCESSOIRE :

Enlever l'accessoire de son emballage avec la goulotte de décharge neige, les deux parties de la barre d'entraînement de la goulotte de décharge neige et l'enveloppe des accessoires.

Fig. 1) Enlever le couvercle en plastique noir (1) s'il est déjà fixe à l'accessoire dans l'emballage, dévissant les vis (1a). Introduire complètement le pivot (2) dans le trou de la douille hexagonale (3) qui se trouve sous le châssis de la machine. Pour faciliter l'opération d'introduction essayer de maintenir aligné la machine et l'outil.

Fig. 2) Pour monter la courroie (5) il faut l'introduire sous le couvercle du châssis rouge (4) de la machine ; la courroie doit arriver à enrouler complètement la poulie inférieure comme indiqué dans la figure.

ATTENTION. Assurez-vous que la courroie soit bien placé dans l'encoche de la poulie inférieure et pas dans l'encoche de la poulie supérieure. Ensuite introduire l'autre extrémité de la courroie dans l'encoche de la poulie [6] de l'accessoire fraise à neige, en vous assurant qu'elle se trouve à l'intérieur des deux pivot. [5A].

Fig. 3-A,B) : accrocher le côté (A) du ressort (5) dans le crochet (b) qui se trouve sous le châssis de la machine. Tirer le ressort avec l'aide du crochet (c) pour faire arriver le côté (d) du ressort en contact avec la paroi arrière de l'accessoire comme indiqué dans la figure 3 A. Pivotant sur la paroi, tirer par (c) et introduire le crochet (e) dans la fente (f) comme indiqué dans la figure 3-B.

N.B. les deux fentes pour l'accrochage des ressorts qui se trouvent sur l'accessoire fraise à neige sont asymétriques, mais le déroulement du montage est le même.

ATTENTION : pour un bon fonctionnement de la machine tous les deux ressorts doivent être accrochés.

Fig. 4) montage couvercle : enfiler le couvercle noir en plastique (1) sous le châssis rouge (4) de la machine, faisant attention que les fentes (A) soient bien posés sur les vis (7). Après avoir positionnée la partie arrière du couvercle, il faut le tourner pour faire entrer la vis (7) dans la fente antérieure du couvercle (B). Serrer les vis imperdables (7) pour fixer le couvercle.

DEMONTAGE ACCESSOIRE : répéter les mêmes opérations en sens contraire, toujours en conditions de sécurité avec le moteur éteint et capuchon de la bougie débranché.

MONTAGE GOULOTTE DECHARGE NEIGE (Fig. 5) :

- Positionner la goulotte pour le décharge neige (8) sur la goulotte du châssis fraise à neige (9).
- Positionner les glissières noires (10) et (11) au-dessous de la goulotte de décharge neige (8) et vérifiez que la glissière (10) soit au-dessus de la glissière (11). Fixer avec les vis (12) et les écrous(13).
- Répéter la même opération pour les autres deux séries de glissières.
- Serrer les vis.

MONTAGE BARRE DE REGLAGE DE LA GOULOTTE DECHARGE NEIGE (Fig. 6) :

- Introduire la barre (14) dans le trou (15) et appliquer la goupille à « R » (16) dans le trou à l'extrémité de la barre pour la bloquer.
- Introduire la barre (17) dans la douille de la barre (14), après introduire la goupille à « R » pour fixer les deux demi-barres.
- Fixer le support du guidon (19) au guidon dans une position pour qu'il ne soit pas dangereux ou encombrant pour l'utilisateur ou tiers.

REGLAGE HAUTEUR DE TRAVAIL (Fig. 6 A).

On peut régler l'hauteur du travail de la fraise à neige.

On peut régler aussi la direction d'éjection de la neige de l'ouverture de la cheminée par les poignées (A) : Il faut s'assurer qu'il n'y a pas des personnes ou des animaux dans la direction d'éjection parce que la neige peut arriver à 8-12 mètres.

Enlever les deux glissières (20) de l'enveloppe accessoire, et les visser à l'outil avec les vis comme indiqué dans la figure.

MODE D'EMPLOI : Il faut suivre attentivement les opérations indiquées dans les instructions du montage. Avant de mettre en mouvement l'outil lire attentivement les instructions et vérifier qu'il n'y a pas des personnes devant la zone de travail !

Fig. 7) Avec moteur en fonctionnement et accélérateur au maximum des numéros de tours, déclencher le levier de sécurité (A) tournant vers le haut, et après baisser avec prudence le levier d'embrayage (B) pour amener les lames à régime sans faire glisser la courroie dans la poulie. De cette façon on évite aussi « l'étouffement » du moteur.

Fig. 8) Appuyer sur le levier (C) pour avancer. En cas d'impact contre des obstacles imprévus, il faut relâcher toute de suite le levier d'avancement et éteindre le moteur. Enlever les obstacles et vérifier qu'il n'y a pas des dommages ou des déformations dangereuses dans le dispositif à hélice. En cas de coup violent, s'il y a des déformations ou des dommages évidents il faut remplacer les pièces endommagées avec ses pivots, vis et écrous de fixation. Eventuellement s'adresser à un atelier de réparation agréé.

NB. UTILISER UNIQUEMENT DES PIÉCESE DÉTACHÉES ORIGINALES !

MESURES DE SECURITE :

- Pendant l'utilisation de la machine il est obligatoire porter des chaussures résistantes.
- Avant le transport de la machine, il faut éteindre le moteur et attendre l'arrêt complet des phases de la fraise à neige. Pendant les déplacements de la machine hors de la zone de travail, l'hélice-avant doit être débranchée.
- Il faut faire beaucoup d'attention quand on travaille avec la fraise à neige sur des pentes. Travailler toujours dans le sens de la pente, jamais transversalement et surtout jamais sur des pentes de plus du 30%.

ENTRETIEN :

Nettoyer bien l'outil après chaque utilisation avec une brosse ou un chiffon.

N'utiliser pas des produits chimiques pour nettoyer les parties en plastique.

N'utiliser pas de l'eau près du moteur.

REMPACEMENTE PERIODIQUE DE L'HUILE (Fig. 9) :

L'huile dans le réducteur doit être remplacé après les premières 50 heures de travail et ensuite périodiquement après 600-700 heures de travail ou au moins une fois par année avec 0,35 lt de huile SAE 90 EP ou équivalent.

Pour avoir accès au bouchon de l'huile (25) il faut démonter le carter de l'accessoire (2) du châssis de la fraise à neige (8). Mettre l'accessoire en position verticale comme indiqué dans la figure. Dévisser les 6 écrous (21) et enlever le couvercle en plastique (19 s'il est encore présent. Dévisser les 4 vis (22) et enlever le châssis noir (2). Enlever le réducteur du moyeu (24) et remplacer l'huile après avoir ouvert le bouchon derrière.

IMPORTANT : l'huile usagée ne doit pas être déversée dans les égouts ni dans la nature pour éviter la pollution de la nappe phréatique. L'huile usagée peut être portée dans les stations de service ou dans des incinérateurs autorisés comme prescrit pour la protection de l'environnement par les normes communales de résidence.

Remonter le réducteur sur le moyeu et enfiler à nouveau le châssis de l'accessoire (2). Visser les écrous (21) et seulement après les vis (22) d'une façon que les deux profils angulaires n'arrivent pas en contact avec la poulie monté sur le réducteur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Garder la machine dans une ambiance qui ne soit pas directement exposé aux intempéries et rangé en conditions de sécurité.

Vider complètement le réservoir du carburant quand la machine ne travaille pas pour une longue période. Le réservoir doit toujours être vidé en plein air.

DONNEES TECHNIQUES ACCESSSOIRE :

Espace frontale de travail : 55 x 56 cm

Déchargement de la neige : réglable manuellement.

Distance d'éjection : 8-12 mt.

Regulation ejecteur et défecteur manuel : 190° vertical , 70° horizontal

N° phases de la fraise à neige : 2

Hauteur de travail réglable : 2-3 cm

Poids accessoire : 43 kg

Poids machine + accessoire : 101 kg.

PREVIDNO: Ta varnostni zaznamek je potrebno dopolniti s poznavanjem in upoštevanjem določb o varnostnih ukrepih pri uporabi in vzdrževanju naprave. Snežna freza je namenjena poklicni in zasebni uporabi.

VSA VZDRŽEVALNA IN / ALI PRILAGODITVENA DELA JE DOVOLJENO OPRAVLJATI ZGOLJ OB UGASNJENEM MOTORJU IN ODSTRANJENI KAPICI VŽIGALNE SVEČKE.

NAMESTITEV OPREME:

Vzemite opremo iz embalaže. Nato vzemite še orodje, skupaj s šobo za izmetavanje snega, oba dela aktivirnega droga šobe in vrečo z opremo.

Sl. 1) odstranite toplotno oblikovan črni pokrov [1], če ste ga že pritrdili na opremo, odvijte vijake [1a]. Do konca vstavite vtič [2] v odprtino šesterokotne puše [3], ki se nahaja pod ogrodjem naprave. Za olajšanje postopka vstavitve je potrebno medsebojno poravnati napravo in opremo, ki jo pritrjujete.

Sl. 2): vstavite jermen [5] najprej pod okvir rdečega pokrivala [4], tako da lahko popolnoma objame spodnjo jermenico, kot je prikazano na sliki.

Pozor! Zagotovite, da je jermen nameščen v utor spodnjega škripca in NE v utor višjega. Nato vstavite drugo stran jermena v utor jermenice (6) pripomočka za snežno frezo, tako da je nameščen med 2 zatiča (5A).

Sl. 3 - A, B): zataknite stranski del [a] vzmeti [5] za kljuko [b], ki se nahaja pod okvirjem naprave. Potegnite vzmet s pomočjo kljuke [c], stranski del [d] pa približajte zadnjemu delu priključka, kot je prikazano na sl. 3 A. Nagnite vzmet in potegnite iz [c] da vstavite kljuko [e] v odprtino [f], kot je prikazano na Sl. 3-B. Pozor: odprtini za nateg vzmeti, ki se nahajata na napravi, sta nesimetrični, vendar je postopek za namestitev enak.

OPOZORILO: Za pravilno delovanje naprave je potrebno pritrditi obe vzmeti!

Sl 4) namestitev pokrova: Potisnite črni plastični pokrov [1] pod rdeči pokrov [4] naprave, tako da odprtini [A] ustrezata vijakoma [7]. Ko ste postavili zadnji del pokrova, ga zasukajte tako, da bo lahko vijak [7] vstopil v odprtino sprednjega pokrova [B]. Privijte oba vijaka [7] in namestite pokrov.

RAZSTAVITEV OPREME: Zgornje korake ponovite v obratnem vrstnem redu, še pred tem pa se prepričajte, da so pogoji za delo varni, da je motor izključen, vžigalna svečka pa odklopljena.

NAMESTITEV ŠOBE ZA IZMET SNEGA (Sl. 5) :

- Postavite šobo za izmet snega [8] na šobo okvirja snežnega pluga [9].
- Postavite oba črna drsnika [10] in [11] šobo za izmet snega [8], pri tem pa mora biti drsник [10] nad drsnikom [11]. Vstavite vijake [12] in privijte matice [13].

- Ponovite postopek z drugima dvema paroma drsnikov.
- Privijte vijake.

NAMESTITEV DROGA ZA NASTAVITEV ŠOBE ZA IZMET SNEGA (SI. 6):

- Vstavite drog [14] v odprtino [15]. Vstavite podložko [a], nato pa še razcepko [16] v odprtino na koncu droga, za pritrditev.
- Vstavite drog [17] v pušo [14] ter nato vstavite razcepko [18], da pritrdite oba poldroga.
- Pritrdite nosilec [19] na krmilno ročico, tako da se drog ne more obrniti navzven, kar bi lahko predstavljalo nevarnost za uporabo in za tretje osebe.

DELOVNE NASTAVITVE (SI. 6 A):

Delovno višino snežne freze je mogoče dodatno nastaviti. Vzemite dva drsnika [20], ki se nahajata v vreči s priključnimi deli, in jih pritrdite na ustrezne sestavne dele s pomočjo vijakov [21], kot je prikazano na sliki.

SI. 5): z ročico (A) je mogoče nastaviti tudi usmeritev šobe za izmet snega. Poskrbite, da v okolici ni ljudi ali živali, saj lahko izmet snega pokrije območje v obsegu 8 -12 m.

NAVODILA:

Pozorno in popolnoma je potrebno slediti vsem korakom, ki so opisani v navodilih za namestitvev. Pred zagonom naprave je potrebno pazljivo prebrati vsa opozorila in poskrbeti, da se na območju obratovanja ne nahajajo ljudje!

SI. 7) motor naj bo prižgan, pospeševalnik naj bo odprt do konca, nato pa sprostite varnostni vzvod [A], tako da ga potisnete navzgor. Zatem previdno spustite sklopko [B], tako da se lopatice prično gibati z enako hitrostjo, ne da bi pri tem prišlo do zdrsa jermena v jermenici. Na ta način tudi preprečimo „dušenje“ motorja.

SI. 8) Pritisnite vzvod [C] za gibanje v smeri naprej. Bodite pozorni in hitro izpustite vzvod za gibanje naprej, v kolikor zadenete ob nepredvideno oviro, ter nemudoma ugasnite motor s pomočjo sklopke. Odstranite ovire in se prepričajte, da na napravi ni vidne škode ali deformacij. V primeru močnejšega udarca, v kolikor je prišlo do vidnih deformacij ali poškodb, zamenjajte poškodovane dele, skupaj z njihovimi zatiči, vijaki in matice! Če je potrebno, stopite v stik s pooblaščenim servisnim središčem.

OPOZORILO: UPORABLJAJTE ZGOLJ IZVIRNE NADOMESTNE DELE!

VARNOSTNA NAVODILA:

- Med uporabo naprave je obvezno potrebno nositi ustrezno, trpežno obutev.
- Pred prevozom je potrebno izključiti motor in počakati, da se snežna freza povsem zaustavi. Ob premikanju naprave izven delovnega območja mora biti sprednji propeler izklopljen.
- Posebej previdni bodite ob uporabi naprave na bregovih rek in na pobočjih, vedno delajte v smeri nagiba pobočja in ne prečno na nagib, nikoli pa ne delajte na pobočjih z več kot 30 % nagibom.

VZDRŽEVANJE:

Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo s krtačo ali krpo.

Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte kemičnih snovi, da ne bi prišlo do poškodb.

V območju ob in okoli motorja ne uporabljajte vode.

Zamenjajte olje v menjalniku. Za dostop do pokrova za nalivanje olja sledite navodilom v naslednjem razdelku.

Redna menjava olja (Sl. 9):

Olje v menjalniku je potrebno zamenjati po prvih 50 urah delovanja, nato pa na vsakih 600-700 obratovnih ur ali pa vsaj enkrat letno, z 0,35 l olja SAE 90 EP ali z drugim ustreznim oljem.

Za dostop do pokrova za nalivanje olja [25] je potrebno odstraniti zaščitno ohišje [2] z ogrodja snežnega pluga [8]. Nato namestite priključek v navpični položaj, kot je prikazano na Sliki 9. Odvijte šest matic [21] in odstranite plastični pokrov [1], če je še pritrjen. Odvijte še vse štiri vijake [22] in odstranite črni okvir [2]. Odstranite menjalnik iz ležišča [24], odprite pokrov za dolivanje olja na zadnjem koncu in dolijte olje.

POMEMBNO: Zaradi preprečevanja onesnaževanja podtalnice je olje PREPOVEDANO odlagati v odtok ali vodne kanale. Zbiralniki uporabljenega olja se nahajajo na vseh bencinskih črpalkah ali v drugih pooblaščenih zbirališčih, v skladu z ustreznimi lokalnimi uredbami.

Ponovno namestite menjalnik v ležišče in povežite okvir [2]. Najprej privijte matice [21] in šele nato ustrezne vijake [22], pri čemer je potrebno paziti, da oba kotna profila [23] ne prideta v stik z jermenico.

SHRANJEVANJE: Napravo shranjujte v varnem prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.

Če naprava dalj časa ni vključena, popolnoma izpraznite posodo za gorivo. Posodo za gorivo je vedno potrebno izprazniti na odprtem.

TEHNIČNI PODATKI:

Sprednje delovno območje: 55x56 cm

Funkcija izmetavanja snega: ročno nastavljiva

Največji obseg izmeta: 8-12 m.

Ročna nastavitev enote za izmetavanje snega: 190° navpično, 70° vodoravno

Število stopenj snežne freze: 2

Nastavljiva delovna višina: da, 2-3 cm

Dimenzije naprave: 90 x 55 x 56

Teža snežne freze: 43 kg

Teža osnovne naprave + dodatne opreme: 101 kg

